

COLOSAMO ITE CRISTONA HNOTINOMO PABLO ORETAGA RABE

Colosamo ite creyentiaimo Pablo carta orede

1-2 Colosas railla nairaïmo ite creyentiaï, Pablodïcue. ¿Nie isoidomoi? Bie carta omoi ðine oreðicue. Timoteo cue ðiga ite. Coco uaina oreðicoco. Cristomo naimie jiaï duilla jira, naimiedi cai amana eruaide. Jusiñamui jitailla jira, ie rafue llollena, Jesucristo oretagamiedicue. Naimiemo jai duidomoi. Naimiena raise ñnocana jaidomoi.

Naimaci facaina Pablo jide

3 Cai Nama Jesucristo Moodi Jusiñamui. Omoi facaina Jusiñamuimo coco jiaï, naimiemo iobillacinona jaca fecadïcoco. 4 Jesucristona nia omoi ñnuana coco fidia jira, nana creyentiaïna nia omoi isiruillana coco fidia jira, iobillacinona jaca fecadïcoco. 5 Jusiñamui ðine ico omoi illemo omoi ocuirilla jira, iese icana jaidomoi. Jesucristo rafuena nano omoi cacajamona, Jusiñamui ðine illemo ocuiridomoi. Omoi jai cacaja rafuedi uanaicino. 6 Diga illanomo, diga comini iena jiaï jai cacadimaci. Iena ñnuamona Cristo ðibeïmo naimaci comeciï jai meidoga. Iena ñnuamona marecinodo jai jaidimaci. Ie isoidomoi. Jusiñamui omoiïna duenaillana jai uïñotomoi. Uanaicïnona omoi raise uïñuamona, iedo jaidomoi. Ie marecinona finocana jaidomoi.

7 Epafras lluamona naie rafuena cacadomoi. Naimiena isiruiticai. Jesucristo dibeimo coco isoi, naimie jiai llofuiana maijide. Omoi motomo cai iñena jira, Cristo dibeimo cai facaina naimie raise maijuide. 8 Naimiemono omoimo ite rafuena fididicoco. Jusiñamui Joreño omoina canuamona, jiaie creyentiaina omoi isiruillana fididicoco.

9 Ie jirari omoi facaina jaca jidicoco. Omoi rafuena coco fidiamona, Jusiñamuimo omoi finolle rafuena omoi eo raise uiñollena jidicoco. Nana naimiemo ite abi uiñuacinona omoi eo raise uiñuana jitaidicoco. 10 Cai Nama: “Mare” omoina raillana jitaidicoco. Naga mare rafue omoi finocana jaillana jitaidicoco. Jusiñamuina raise omoi uiñocana jaillana jitaidicoco. 11 Nie isoide ramo omoi jiria, nana naimie siño ebirede uaido naimiedi omoi comeciaina ocuiñotajana jitaidicoco. Iocire omoi illana jitaidicoco. 12 Caina ie cominina naimie jai itataja jira, nana ie comini diga naimie illanomo ico jaca iitica. Ie muidona naimiemo iobillacinona omoi fecacabillasa. 13 Jeacino anamo navui cai illa jira, jitiredinomo iticai isoidicai. Jeacino anamona caina Jusiñamui jai jillotajamona, caina ie isiruiga Jito cominina itatate. 14 Naimie Jito muidona cai jeacinomona jillobidicai. Naimiedi cai jeacinona oni dotajamona, naiena jai feitate. Naiena ico abido linoñeite.

Cristo muidona Jusiñamui ricailifue anamo iñedicai

15 Jusiñamuina cionidicai; iadedi Cristomona naimiena uiñotica. Jaca bue nia iñenia, Crsito nano jaca ite. 16 Cristo uaido Jusiñamui nana rana

finode. Monamo ite rana finode. Eniruemo ite rana finode. Cai ciua rana finode. Cai cioiñena rana finode. Cominina finode. Ie jaienisaína finode. Janabana finode. Dofina finode. Taifena finode. Cristo uaido nana rana finode. Cristona iobitallena, nana rana finode. ¹⁷ Nano dofoconi Cristo jaca ite. Naimie uaido naga ra marena icana jaide. ¹⁸ Naimiedi nana creyentiai imaci illaíma. Fiodaitinomona naimie nano jillodimiena jira, cai fiodaia, ico jiai jilloiticaí. Naimiedi naga ra baífemo faíte. Naimiedi nana comini baífemo jiai faíte. ¹⁹ Jusiñamui isoi naimie ite. Jusiñamui jitailla jira, Cristomo nana Jusiñamuimo ite siño uaidi ite. ²⁰ Cristo finoca rafue muidona, Jusiñamuidi nana cominina naimie dibeimo itataiacade. Ua nana naimie dibeimo iñedinona naimie dibeimo itataiacade. Cruzmo Cristo fiodailla jira, Cristo diaillamona, Cristona cai ñnoia, Jusiñamui riicaillifue anamo jai iñedicaí. ²¹ Jusiñamui dibeimo navui iñedomoi. Naimiena nabaillana jitaíñedomoi. Omoi comeciáimona naimiena enoidomoi. Maraiñedicinona finouidomoi; ²² iadedi cruzmo naimie abi illanona, nainomo Cristo fiodailla jira, naimiedi naimie dibeimo omoína itatate. Jusiñamuimona mareuidinona omoi illena, omoimo nicino iñellena, Jusiñamui dine ico omoi ia, naimie dibeimo omoína jai itatate. ²³ Naimiena raise ñnocana omoi jaia, danomo abido omoi jaiñenia, iese iitomoi. Cristo rafuena navui cacadomoi. Ie jira Cristo dine omoi illemo ocuiridomoi. Diga comini naie rafuena jai cacadimaci. Naie rafuena llocana jaidicue.

Pablo Cristo rafuena llofuecabite

24 Omoïmo Cristo rafue cue llua muidona, duere sefuidicue; iadedi iocire nia iticue. Omoï creyentiaï facaina Cristo isoi duere sefuidicue. 25 Jusiñamui cuena oretaja jira, naimie rafuena ailluena cominimo eo raise cue lollena, omoï creyentiaï facaina llofueticue. 26 Cai jaiagai bie rafuena uiñoñedimaci; iadedi Jusiñamuina ñnotinodi iena birui uiñotimaci. 27 Jusiñamui naimacina iena uiñotade. Naie rafuedi eo ebirede. Judíuaiñedinodomoï; iadedi bie rafue omoïmo jai duide. Omoï comeciaino Cristo illana jai uiñoticaï. Ie jira naimie ebirede illanomo ico omoï jaca illemo ocuiridomoï. 28 Cristo rafuena llofueticaï. Nana cominimo Cristo díbeïmo naimaci iacanana lloticaï. Cristona naimaci eo raise ñnollena, Cristo isoi naimaci marebicaillena, naimaci abi uiñuana lloticaï. 29 Ie jira bie rafuena llofuecabiticue. Nana Cristo cuemo iga uaido eo llofuecabiticue.

2

1 Omoïmo eo comecina facadicue. Iena omoï uiñuana jitaidicue. Laodicea railla nairaïmo jiaï eo comecina facadicue. Diga comini cuena nia cioiñedimaci. Naimacimo jiaï eo comecina facadicue. 2 Omoï comeciaina ocuiñotallena, iese omoïmo comecina facadicue. Dani omoï isiruillamona, ni Jusiñamui rafuena omoï eo raise marena uiñollena, omoïmo comecina facadicue. Naie rafuedi Cristona llote. 3 Cristodi nana rafuena uiñote. Eo abina uiñote. Naimie rafue raise cai uiñollena, naimie caina canocabide. 4 Naimaci ññaiamona omoïna bu jifuei raillanona, biena omoïmo lloticue. 5 Omoï dine iñedicue; iadedi cue comecidi omoï dine ite. Omoïmo cue comecina facadicue. Danomo omoï marena illa jira, Cristona

omoi raise #nocana omoi jailla jira, iobidicue. ⁶ Cai Nama Jesucristona omoi #nuamana, naimie lloga rafue finocana omoi jai. ⁷ Naimie dibeimo raise icana omoi jai. Naimiena #nocana omoi jai. Omoi lloraini omoina llofuia isoi, naimiena #nocana omoi jai. Jusiñamuimo iobillacino eo fecacana omoi jai.

Cristona cai #nuano, cai illa rafue

⁸ Jiaie comini naimaci jamai comeciai facajacinomona omoi jifuei raillanona, abina omoi rairui. Unaiñedicinomo comeciaina jamai facadimaci. Naimaci einamacimona iena otimaci. Naie rafuedo omoi jaillana jitaidimaci. Cristo rafuedo omoi jaillana jitañedimaci.

⁹ Ero, Cristomo nana Jusiñamui uai ite. Eniruemo billanona, Cristo imana jaide. Naimiemona Jusiñamuina uiñoticaí. ¹⁰ Cristomo omoi jainaiaila jira, naimiemona nana omoi jitaillacinona oitomoi. Nana comini naimie anamo itimaci. Nana illaicomini naimie anamo itimaci. Taife naimie anamo ite. Janaba naimie anamo ite. ¹¹ Cristomo omoi duilla jira, omoi comeciaino ite jeacino anamona omoina naimie jillotate. Omoi abiaina detatajamona naimie iena finoñede; iadedi omoi comeciaino ite jearede iuai meiduamona jillobidomoi. Naimie iena finode. ¹² Naimie dibeimo cai illamona, jai bautizagacai. Naimie dibeimo cai illamona, cai jeacino anamo jai iñedicaí. Cristo fiodaite; iadedi fiodaillamona Jusiñamui naimiena jillotate. Jusiñamuina omoi #nua jira, jeacino anamo jai iñedomoi. Naie anamona Jusiñamui omoina jiaí jillotate. ¹³ Jeacino

anamo jaie omoï illamona, naimiemona fiodaitino isoidomoï. Omoï maraiñede jitaillacino anamo jaie itomoï. Cristomo omoï jai duillamona, omoï jeacinona oni dotajamona, naie anamona Jusiñamui omoïna jai jillotate. Cristo ðibeimo omoïna itatate. ¹⁴ Moisés micori jaie llogacinona jaie cai ðinoñena jira, Jusiñamui riçacillifue anamo iticai; iadedi cruzmo Cristo fiodailla jira, naie llogacino anamo jai iñedicaï. Ie muidona Jusiñamui camo ibana oñeite. ¹⁵ Cruzmo Cristo fiodailla facaiseconi Taifedi anafefide. Janabadi anafefide. Dofidi anafefide. Dusisiñodi anafefide. Naimie siño rafuena finuamona, Cristo uai naimaci uai bai femo uaillana uiñoticaï.

Cristomo ite rafuedo omoï jai

¹⁶ Cristo rafuedo omoï jailla jira, omoï guiga rana bu fimaia, naimaci ñaïamo cacarefiño. Judíuai einamacï rafue ðine omoï jaiñenia: “Omoï mareiñedomoï” bu raia, naimaci ñaïamo cacarefiño. ¹⁷ Naie isoide rafuedo jaie jaidicaï; iadedi iedo birui jaiñedicaï. Cristo rafuedo birui jaidicaï. ¹⁸ Dajerie llofueraini jiaie rafuedo jaidimaci. “Abina iedoño” raitimaci. “Jusiñamui jaienisaïna seda” raitimaci. Nicairillacinodo jaidimaci. Naimaci isoi omoï jaiñenia: “Maraiñedomoï” omoïna naimaci raia, naimaci ñaïamo cacarefiño. Naimaci illa isoi iño. Naimaci llucacino anamo iño. Naimaci llucacino omoï jaia, omoï jitaillanomo Cristo ðine riñeitomoï. Naimaci comeciaï jearena jira, jamai buena uiñoñenano abina iedotimaci. ¹⁹ Cristo rafuedo jaiñedimaci. Cristomo cai duilla jira, naimie caïna ocuicabide. Naimiemona cai

illena Jusiñamui jitailla isoi, fueotícaí. Jusiñamui jitailla isoi, naimie dibeimo cai raise illena, naimiena cai raise ñnollena, naimiemona fueotícaí. Cristomo cai duilla jira, daní coninina nabaidícaí. ²⁰ Cristo fiodaillamona, jiaie rafue anamo jai iñedícaí. Naimiena ñnoñedino rafue anamo jai iñedícaí; iadedí naie rafuedo nia jaidomoi. Damierie llofuerainídi diga rana fimaidímaci. ²¹ “Biena jetañeno. Biena guiñeno” raitímaci. ²² Ero, naie fimaica guille ra ite, cai guillena. Iena cai guilla mei, jai buena iñede. Naimaci fimaiduacino cominimona otímaci. Jusiñamuimona oñedímaci. ²³ Naie fimaiduacínodi eo abi uiñuacino isoide. Naiedo bu jaia: “Jusiñamuina eo raise sedadícaí” raitímaci. “Abiñedoñedícaí. Cai abina isiruiñedícaí” raitímaci; iadedí naie isoide lluacínodo bu jaia, naimie comecimo ite jeacinomona jilloñede. Naimiedi jeacino finocana nia jaide.

3

¹ Jeacino anamo jaie itomoi. Fiodaillamona Cristo jillua jira, jeacino anamona jai jillobidomoi. Ie jira Cristomo ite rafuedo omoi jai. Monamo Jusiñamui ecimo Cristo ite. Jusiñamui naimieri iobilla jira, naimie ecimo ite. ² Cristomo ite rafuemo omoi comeciaina facacana jai. Bene ite marañede rafuemo omoi comeciaina facañeno. ³ Bene ite marañede rafue anamo jai iñedomoi; iadedí Jusiñamui ecimo naimie jai illa jira, Cristomo omoi duilla jira, naimie finoacaga rafuena omoi finollena, omoina naimie canoite. ⁴ Cristomo jai duidomoi. Naimie abido bia, naimie bairenia,

naimie cominina omoi illa jira, naimie diga jaca iitomoi.

Omoi comeciaino ite jeacinona fainonocai

⁵ Cristomo omoi jai duilla jira, omoi comeciaino ite jeacinona fainonocai. Omoi aiñede riño diga iñeno. Omoi iniñede iima diga iñeno. Jeare finoca rafuemo omoi comeciaina facañeno. Omoi marañede jitaillacinodo omoi jaiñeno. Rana nicidoñeno. Rana omoi nicidoia, Jusiñamuina raise sedañedomoi; iadedi naimie ifomo rana sedadomoi. ⁶ Naie isoidicinona comini finua jira, naimiena naimaci inoñena jira, Jusiñamuidi naimacina duere finoite. ⁷ Naie isoide rafuedo jaije jaidomoi. ⁸ Nana bie isoide rafuedo jaiñeno. Icirineno. Omoi ecimo itinona jeare finoñeno. Jiaie cominina jeare ñaiñeno. Jearede rafuena ñaiñeno. ⁹ Tainona lloñeno. Omoi comeciaino ite jeacino anamo jaije itomoi. Naicino anamo omoi jai iñena jira, naicinodo jaiñeno; ¹⁰ iadedi jiaie rafuedo birui jaidomoi. Bie rafue omoi comeciaina marena itatate. Omoi comeciaino bie rafue itatacana jaillamona, Jusiñamui rafuena uiñocana jaidomoi. Naimie isoi omoi illena, naimie omoi comeciaina iese itatate. ¹¹ Cristo rafuedo birui omoi jailla jira, Jusiñamuimona nana creyentiaidomoidi daje isoidomoi. Dajerie judíuai itinodomo. Dajerie judíuaiñedinodomo. Dajerie judíuai isoi abina detatatinodomo. Dajerie abina detatañedinodomo. Dajerie abina uiñotinodomo. Dajerie abina uiñoñedinodomo. Dajerie patrón anamo itinodomo. Dajerie patrón anamo iñedinodomo. Cominimona iese itomoi; iadedi Jusiñamuimona daje isoidomoi. Cristo

dibeimo omoi illa jira, jai amatiaina eruidomoi. Cristomo omoi duillacino jiaie rafue baifemo faite. ¹² Jusiñamui omoina fetode. Omoi comeciaina maretate. Omoina isiruite. Ie jira jiaie cominina duenai. Jiaie cominina cano. Abi iedoño. Abi biriño. Icirino. ¹³ Dani omoi ibana oño; iadedi bu diga omoi icirillafue ia, naiena raise fino. Iena raise finuanona, abido ietaño. Iena feita. Ie mei naimie diga marena ñaino. Ero, cai Nama omoi jeacinona oni dotade. Ie muidona omoi ecimo itino diga icirillafue omoi finoa, iena feita. ¹⁴ Coninina omoi isiruicana jai. Isiruillacino nana jiaie llucino baifemo faite. Coninina omoi isirua, danomo marena iitomoi. ¹⁵ Jusiñamui omoina fetua jira, Cristomo daajena jai duidomoi. Cristo omoi comeciaina uri itatajmona, nana comini diga uri i. Omoi comeciai uri illamona, Jusiñamuimo iobillacinona feca. ¹⁶ Cristo rafuena omoi eo inuana jitaide. Naie rafuena coninimo omoi llofue. Iena raise uifollena, coninina omoi cano. Nie isoide Jusiñamui rafuena omoi roia, Jusiñamuimo iobillacinona fecajanona, nana omoi comeciaimona iocire rono. David micori cuega salmos omoi roia, Jusiñamui Joreño omoina birui cuetataga ruana omoi roia, omoi comeciaimona iocire rono. ¹⁷ Buena omoi lloia, buena omoi majjia, cai Namamo omoi comeciaina facajano, iena fino. Cai Nama muidona, cai Moo Jusiñamuimo iobillacinona jiai feca.

Coniniri creyentia illa rafue

¹⁸ Inirediñaiñuai, omoimo rafuena lloiacadice. Cai Namamo omoi jainaiaila jira, naimie jitailla

jira, omoi ñiñiaí anamo raise omoi i. Naimaci uaina raise ñno.

¹⁹ Airedino, omoimo jiaí lloiacadicue. Omoi ainiaina isirui. Naiñaiñuai diga iciricabiñeno. Naiñaiñuaimo riire lloñeno.

²⁰ Uruiaí, omoimo rafuena lloiacadicue. Nana omoi mootiaí uaina ñno. Nana omoi eiñiaí uaina ñno. Iena omoi ñnoia, cai Nama eo iobite.

²¹ Mootiaí, omoi uruiaina jamai iciñeno. Naimacina omoi jamai icia, comecina facaitimaci: “¿Ñiese cai mootiaí uaina raise ñnoiticaí? Iena eo sefuiruiticaí”. Ie muidona omoi uaina raise ñnoñeitimaci.

²² Patrones anamo itino, nana omoi patrones ocuica uaina ñno. Omoimo naimaci eruaiñenia, omoi patrones facaina raise maiji. Cai Namana omoi ñnua jira, cai Namana raise omoi iobitaiacana jira, omoi patrones facaina raise maiji. ²³ Buena omoi maijia, omoi comeciaimona maiji. Dani comini facaina maijiñedomoi; iadedi cai Nama facaina maijidomoi. Ie jira raise maiji. ²⁴ Naimie jai llua isoi, cai Namamona ibana ico feiñoitomoi. Cai Nama Cristo facaina omoi maijidomoi; ²⁵ iadedi Jusiñamui raise maijiñedinona duere finoite. Jusiñamuimona naga maijidimie ie maijia diese feiñoite.

4

¹ Patrones, omoimo lloiticue. Naimaci omoi anamo illa jira, omoi diga maijidinona raise iba. Naimacina jifueñeno. Omoi Nama monamo illa-mona, omoimo eruaide. Naimie anamo omoi illa jira, omoi anamo itinona marena raise fino.

2 Jusiñamui diga ñaicana jai; iadedi omoi comeciaina facajanona omoi jii. Naimiemo iobillacinona feca. 3 Cristo rafuena llocana cue jailla jira, cárcelmo birui iticue; iadedi naie rafue nia lloiacadicue. Jusiñamui nana comini Cristo dibeimo jai jitaillana lloiacadicue. Ie jira cai facaina omoi jii. Jusiñamuidi comini comeciaina jetajana omoi jii. Naimaci comeciaina Jusiñamui jetajamona, naimacimo naie rafuena lloiacadicue. 4 Naimaci iena raise cacaillena, naie rafuena raise lloiacadicue. 5 Creyentiañedino motomo omoi ia, marena omoi i. Naimacimo Cristo rafuena llono. 6 Bu diga omoi ñaia, caimare ñaino. Nie isoide Cristo rafuena omoimo bu jicanoia, raise marena fairio.

Damierie ie uaina orede

7 Tíquicodi nana cuemo ite rafuena omoimo lloite. Naimiena isiruiticai. Naimiedi Cristona eo ñnote. Cristo rafuena eo raise llocabite. Cai Nama facaina cue diga eo maijide. 8 Cai illana omoi uiñollena, omoi dine naimiena oredicue. Omoi comeciaina ocuiñotaite. 9 Naimie diga Onésimo jiai oredicue. Naimiedi creyente. Cristo rafuedo raise jaide. Naimiena jiai isiruiticai. Naimiedi omoi comini imie. Nana bene jai suide rafuena omoimo lloitiamaiaia. 10 Cárcelmo Aristarco cue diga ite. Omoimo ie uaina orede. Marcos ie uai jiai orede. Naimiedi Bernabé ama. Omoimo naimiena navui lloticue. Omoi dine naimie ria, naimiena feño. 11 Jesús ie uai jiai orede. Naimie mameci jiaicidi Justo. Judíuaimona dani naimaci cuena canode. “Naimaci jeacinona naimaci fainonocaillamona, Jusiñamui ie dibeimo cominina jai jitaide”

naimaci llumona, cue comecina ocuiñotadimaci.
¹² Epafraſ ie uaina jiaſ orede. Naimie omoſ comiñi imie. Jesucristo dibeimo naimie maijide. Jusiñamui diga naimie ñaia, omoſ facaina jaca duere jicabide. Jusiñamui rafuedo raise omoſ jaillena, ie omoſ raise itabillena, Jusiñamui jitaillacinona omoſ raise finollena, omoſ facaina jicabide. ¹³ Omoſ facaina naimie eo maijide. Laodiceamo itino facaina eo maijide. Hierápolismo itino facaina jiaſ eo maijide. ¹⁴ Cai médico Lucas ie uaina jiaſ orede. Naimiena isiruiticai. Demas ie uaina jiaſ orede. ¹⁵ Laodiceamo ite creyentiaſmo cue uaina cue oretajana llono. Ninfasmo cue uaina cue oretajana llono. Naiñaiño jofomo oficabide creyentiaſmo cue uaina cue oretajana llono. ¹⁶ Bie cartana omoſ facaja mei, Laodiceamo ite creyentiaſna bie cartana facata. Naimaciſmo jiaſie cartana jiaſ oreducue. Iena omoſ jiaſ faca. ¹⁷ Arquipomo llono: “Cai Nama fetocamiedio. Naimie rafuena llocana raise o jai” llono. ¹⁸ Cue uaina omoſmo oreducue. Dama bie uaina cueticue; iadedi nana bie carta cuemona illana uiñotomoſ. Cárcelmo cue illana cue facaina feitaño omoſ jii. Jusiñamui omoſna duenaioillasa. Mai. Cue cuega rafue jai fuite. Pabloducue.

**Jusiñamui uai: Jusiñamui jito rafue illa
rabenico**
**New Testament in Huitoto, Murui (PE:huu:Huitoto,
Murui)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huitoto, Murui

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huitoto, Murui [huu], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Murui

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

145a1f66-dca1-5de3-9c00-4e533605e488